

한국어
KOREAN

통역관신청요령

How to Request an Interpreter

하와이 주 법원 언어 서비스

Language Services in the Hawai'i State Courts

법원에서는 법정 심리에 관련된 모든 사람에게 무료로 통역관을 제공해 드립니다.

The court provides free interpreters for all participants in court hearings.

법원에서는 귀하의 법정실 밖에서 법원직원과의 의사소통을 돕기 위해 무료로 언어 서비스를 제공해 드립니다.

The court also provides free language services to help you communicate with court staff outside of the courtroom.

법원에 전화를 거실때 또는 법원을 직접 방문하실때 통역관이 필요하시면 법원직원에게 요청을 하시기 바랍니다.

If you need help in your language when you visit or call the court, tell court staff you need an interpreter.

언어 서비스 관련정보는 사법부 웹사이트

http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html 에서 보실 수 있습니다.

Information about language services is available on the Judiciary website at http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html.

법정심리일에통역관신청요령

How to Request an Interpreter at the Hearing

1. 귀하는 본인의 심리일에 판사앞에나가기 위해 법원에 직접 출두해야만 합니다.
You must go to the court to see the Judge on your hearing date.

2. 심리시:

At the hearing, you may:

- 판사에게 통역관을 요청하십시오.
Ask the Judge for an interpreter.
- 판사에게 통역관신청서를 제출하십시오.
Give the Judge a letter asking for an interpreter.

- 하와이 주 모든 법원에 준비되어 있거나 사법부 웹사이트

http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html 에서도

출력 할 수 있는 귀하의 [모국어 아이디카드](#)를 지참하고 와서 판사에게 제시 하십시오.

Show the Judge your Language ID Card, available at all courthouses statewide and on the Judiciary website at http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html.

3. 귀하의 변호사가 판사에게 직접 또는 서면으로 본인을 대신해서 통역관을 요청할 수도 있습니다.

Your attorney may ask the Judge for an interpreter for you, orally or in writing.

심리시 판사가 귀하에게 질문을 할 수도 있습니다. 판사가 귀하의 통역관 필요 여부를 결정하게됩니다. 판사의 의해서 통역관이 제공되면 통역비는 무료입니다.

At your hearing, the Judge may ask you questions. The Judge will decide whether you may have an interpreter. If an interpreter is provided by the Judge, the interpreter is free.

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: oeac@courts.hawaii.gov

www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

Content produced by the Hawaii Access to Justice Commission.